



1616-2016: anche Pavia celebra il quarto centenario della morte di Cervantes e Shakespeare

Che i due geni della letteratura europea moderna siano morti nella stessa data, il 23 aprile 1616, è molto intrigante. Come lo è che la data non corrisponda allo stesso giorno (lo scarto è di poco meno di due settimane), visto che l’Inghilterra accettò la riforma papista del calendario solo a metà del 1700. Queste due spigolature evidenziano la dialettica di attrazione e repulsione che caratterizza i rapporti tra le due grandi potenze occidentali e atlantiche del tempo, rapporti che persino la sconfitta dell’Armada spagnola da parte degli Inglesi nel 1588 non fece che rafforzare, in tutti gli ambiti. Ma è anche chiaro che il 1616 suggella l’esistenza di letterature nazionali ormai perfettamente individuate, ma segnate dalla condivisa assimilazione del Rinascimento italiano e dai profondi legami che intrecciano fra loro.

Per iniziativa degli specialisti di lingue e letterature straniere del Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università di Pavia, in sintonia con le celebrazioni realizzate e che si stanno realizzando in tutto il mondo, avrà luogo una ricca serie di eventi sul centenario, che mostrano l’incessante riflessione su questi due classici giganteschi, una riflessione che ha segnato la cultura occidentale dall’Illuminismo fino ai nostri giorni, e mostra come la loro opera sappia ancora commuoverci e illuminarci oggi, oltre ogni barriera di lingua, genere letterario, forma di comunicazione.

La partecipazione a tutti gli incontri è gratuita. Verrà rilasciato attestato di frequenza. Tutti gli incontri, tranne quello del 1 dicembre per le scuole, sono riconosciuti dal Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca come iniziativa d’aggiornamento per tutti gli insegnanti della Scuola Pubblica.



1616-2016: anche Pavia celebra il quarto centenario della morte di Cervantes e Shakespeare

Che i due geni della letteratura europea moderna siano morti nella stessa data, il 23 aprile 1616, è molto intrigante. Come lo è che la data non corrisponda allo stesso giorno (lo scarto è di poco meno di due settimane), visto che l’Inghilterra accettò la riforma papista del calendario solo a metà del 1700. Queste due spigolature evidenziano la dialettica di attrazione e repulsione che caratterizza i rapporti tra le due grandi potenze occidentali e atlantiche del tempo, rapporti che persino la sconfitta dell’Armada spagnola da parte degli Inglesi nel 1588 non fece che rafforzare, in tutti gli ambiti. Ma è anche chiaro che il 1616 suggella l’esistenza di letterature nazionali ormai perfettamente individuate, ma segnate dalla condivisa assimilazione del Rinascimento italiano e dai profondi legami che intrecciano fra loro.

Per iniziativa degli specialisti di lingue e letterature straniere del Dipartimento di Studi Umanistici dell’Università di Pavia, in sintonia con le celebrazioni realizzate e che si stanno realizzando in tutto il mondo, avrà luogo una ricca serie di eventi sul centenario, che mostrano l’incessante riflessione su questi due classici giganteschi, una riflessione che ha segnato la cultura occidentale dall’Illuminismo fino ai nostri giorni, e mostra come la loro opera sappia ancora commuoverci e illuminarci oggi, oltre ogni barriera di lingua, genere letterario, forma di comunicazione.

La partecipazione a tutti gli incontri è gratuita. Verrà rilasciato attestato di frequenza. Tutti gli incontri, tranne quello del 1 dicembre per le scuole, sono riconosciuti dal Ministero dell’Istruzione, dell’Università e della Ricerca come iniziativa d’aggiornamento per tutti gli insegnanti della Scuola Pubblica.

Lunedì 24 ottobre – ore 9.00
Università, Strada Nuova 65, Aula Scarpa

UNA VITALITÀ INESAURITA: 400 ANNI DI SHAKESPEARE E CERVANTES

- 9.00 Laura Rossi (Milano), *Amleto o Don Chisciotte? (nella cultura russa dei secoli XVIII e XIX)*
- 10.00 Vera Cantoni (Pavia), *La follia dei libri. Due Don Chisciotte shakespeariani?*
- 11.00 Fausto Malcovati (Milano), *Otello non è geloso, parola di Stanislavskij. Alcune considerazioni sul copione di regia di Otello*
- 12.00 Fabio Scotto (Bergamo), *Yves Bonnefoy traduttore di Shakespeare: tradurre l'opera e tradurre in opera*

Giovedì 3 novembre – ore 9.30
Collegio Borromeo, Piazza Collegio Borromeo

NEL CENTENARIO DELLA MORTE DI CERVANTES E SHAKESPEARE:
FONTI, RICEZIONE, MODELLI LETTERARI

- Jochen A. Bär *Jener große Witz der romantischen Poesie. Die Rezeption von Shakespeare und Cervantes in der deutschen Romantik*
- Alessandro Zironi *Cavaliere e scudiero: esempi letterari e filmici dalla Mancha all'Islanda*
- Marusca Francini *Alla ricerca di Amleto nella tradizione scandinava medievale*

Martedì 8 novembre – ore 9.30
Università, Strada Nuova 65, aula VII

Daniela Dalla Valle, LA LETTURA COMICA DEL *QUIJOTE*
NELLA FRANCIA SECENTESCA. GUYON GUÉRIN DE BOUSCAL

Di Giovedì: 17 novembre / 24 novembre / 1 dicembre – ore 17
Biblioteca Universitaria, Strada Nuova 65

La scrittrice LAURA PARIANI legge il *DON CHISCIOTTE*

Giovedì 1 dicembre – ore 9
Università, Aula Magna Superiore, Piazza delle Torri

IL *DON CHISCIOTTE* PER NOI

Mattinata cervantina per gli studenti delle scuole superiori

È necessaria la prenotazione delle classi partecipanti: mazzocch@unipv.it

Lunedì 24 ottobre – ore 9.00
Università, Strada Nuova 65, Aula Scarpa

UNA VITALITÀ INESAURITA: 400 ANNI DI SHAKESPEARE E CERVANTES

- 9.00 Laura Rossi (Milano), *Amleto o Don Chisciotte? (nella cultura russa dei secoli XVIII e XIX)*
- 10.00 Vera Cantoni (Pavia), *La follia dei libri. Due Don Chisciotte shakespeariani?*
- 11.00 Fausto Malcovati (Milano), *Otello non è geloso, parola di Stanislavskij. Alcune considerazioni sul copione di regia di Otello*
- 12.00 Fabio Scotto (Bergamo), *Yves Bonnefoy traduttore di Shakespeare: tradurre l'opera e tradurre in opera*

Giovedì 3 novembre – ore 9.30
Collegio Borromeo, Piazza Collegio Borromeo

NEL CENTENARIO DELLA MORTE DI CERVANTES E SHAKESPEARE:
FONTI, RICEZIONE, MODELLI LETTERARI

- Jochen A. Bär *Jener große Witz der romantischen Poesie. Die Rezeption von Shakespeare und Cervantes in der deutschen Romantik*
- Alessandro Zironi *Cavaliere e scudiero: esempi letterari e filmici dalla Mancha all'Islanda*
- Marusca Francini *Alla ricerca di Amleto nella tradizione scandinava medievale*

Martedì 8 novembre – ore 9.30
Università, Strada Nuova 65, aula VII

Daniela Dalla Valle, LA LETTURA COMICA DEL *QUIJOTE*
NELLA FRANCIA SECENTESCA. GUYON GUÉRIN DE BOUSCAL

Di Giovedì: 17 novembre / 24 novembre / 1 dicembre – ore 17
Biblioteca Universitaria, Strada Nuova 65

La scrittrice LAURA PARIANI legge il *DON CHISCIOTTE*

Giovedì 1 dicembre – ore 9
Università, Aula Magna Superiore, Piazza delle Torri

IL *DON CHISCIOTTE* PER NOI

Mattinata cervantina per gli studenti delle scuole superiori

È necessaria la prenotazione delle classi partecipanti: mazzocch@unipv.it